

Journée de l'enseignement bilingue en Suisse = Tag der zweisprachigen Erziehung in der Schweiz : 21 septembre 1996 / 21. September 1996

Autor(en): **P.E.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Privatschule = L'école privée = La scuola privata**

Band (Jahr): - **(1996)**

Heft 4

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-852390>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Journée de l'enseignement bilingue en Suisse Tag der zweisprachigen Erziehung in der Schweiz 21 septembre 1996 / 21. September 1996

La première rencontre suisse des enseignants impliqués dans des programmes bilingues et immersifs s'est tenue le samedi 21 septembre à l'Ecole Moser de Nyon.

Plus de soixante professeurs ont pu échanger des idées et avoir une meilleure connaissance du système éducatif des partenaires.

Cette journée a été organisée par le Dr Jean Racine, président de l'Association pour la promotion de l'enseignement plurilingue et la directrice de l'Ecole bilingue de Genève, Pia Effront. L'idée de créer une première bourse de contact pour tous les enseignants de l'enseignement bilingue de Suisse, aussi bien privé que public, est née lors de différents colloques et séminaires parlant du plurilinguisme de la Suisse. Ce n'est que depuis 1995 que le bilinguisme est soutenu officiellement sur le plan national par la modification d'un article constitutionnel qui supprime tout aspect de régionalisme.

Séparés en trois ateliers (école primaire, classes secondaires et classes supérieures), les enseignants venant d'environ 17 établissements différents avaient la possibilité de présenter leur propre fonctionnement et par la suite d'évoquer plus précisément la question «comment travaillons-nous avec les différentes langues pendant une leçon?» Les participants étaient unanimes sur la base de cette question. On ne cherche pas le perfectionnisme. Le but est de pouvoir communiquer dans l'autre langue. On peut considérer le bilinguisme comme un véhicule de la communication et non comme une branche d'enseignement. L'enfant bilingue a un outillage phonologique, morpho-syntaxique, sémantique et culturel

plus étendu. Cette deuxième langue est à la fois véhicule d'apprentissage et de savoir. Ou, comme l'indique Gilbert Dalgalion, vice-président du centre mondial d'information sur l'éducation bilingue et d'Europe Education: «Dans cette perspective, il reste à organiser la formation des professeurs des écoles, les échanges de professeurs venant enseigner leur discipline dans leur langue pour démocratiser l'accès à une éducation plurilingue, et lui faire perdre son caractère élitiste.»

Tous les participants de cette première rencontre suisse ont exprimé le souhait de pouvoir continuer les discussions axées, en grande partie, sur la recherche de la meilleure méthodologie et l'importance de pratiquer un tel enseignement dès l'école enfantine pour le terminer soit au gymnase ou à l'école professionnelle, soit à l'université.

Les organisateurs de cette journée se retrouveront pour discuter sur d'éventuelles prochaines rencontres qui sont également saluées par la présidente du GREB (Groupe de recherche pour l'Enseignement bilingue), Madame Claudine Brohy, qui a conclu cette journée en indiquant la nécessité des rencontres et d'échanges d'expérience en Suisse, pays plurilingue aux yeux de tous nos voisins européens.

P. E.